



GEOGRAFIE

SUPPORT DIDACTIC
ÎN LIMBAJUL MIMICO-GESTUAL
(ediție în limbile română, rusă, engleză)



Această publicație a fost finanțată de un grant oferit de Departamentul de Stat al SUA.

Chișinău, 2018



Această publicație a fost finanțată de un grant oferit de Departamentul de Stat al SUA.
Opiniile, constatările și concluziile din publicație aparțin autorului și nu reflectă neapărat pe cele ale Departamentului de Stat al SUA.

Responsabili de ediție: Eugen Munteanov, Director de proiect
Victor Koroli, Director executiv, Alianța INFONET

Autor: Natalia Babici, prim-vicepreședinte al ASRM

Coautori:

Fotomodelele regia executării gesturilor:

Olga Soltan, interpret în limbajul mimico-gestual

Mariana Scripnic, interpret în limbajul mimico-gestual

Marina Munteanova, interpret în limbajul mimico-gestual

Fotomodel și aplicarea grafică a gesturilor:

Eugen Munteanov, interpret în limbajul mimico-gestual

Redactor: Maria Balan

Coperta și prepress: Tipografia „Garomont-Studio”

DESCRIEREA CIP A CAMEREI NAȚIONALE A CĂRȚII

Babici, Natalia.

Geografie : Suport didactic în limbajul mimico-gestual : (ediție în limbile română, rusă, engleză) / Natalia Babici ; coaut.: Olga Soltan [et al.] ; resp. de ed.: Eugen Munteanov [et al.] ; Asoc. Surzilor din Rep. Moldova (ASRM). – Chișinău : S. n., 2018 (Tipogr. “Garomont-Studio”). – 60 p. : fig., tab.

Aut. sunt indicați pe vs. f. de tit. – Texte : lb. rom., engl., rusă. – Ind.: p. 59-60. – Apare cu finanțarea de un grant oferit de Dep. de Stat al SUA. – 200 ex.

ISBN 978-9975-134-06-4.

376.34:911(075)=135.1=111=161.1

B 11

© Toate drepturile asupra acestei ediții aparțin ASRM.

Orice preluare, parțială sau integrală, a textului sau a materialului grafic din această lucrare se face numai cu acordul scris al ASRM.

Prefață

Deși în ultimii ani Republica Moldova a înregistrat schimbări pozitive în domeniul educației incluzive la nivel de învățământ general, mai sunt încă foarte multe restanțe: lipsa serviciilor de suport educațional și a materialelor didactice, formarea personalului didactic din unitățile de învățământ pentru deficienți de auz prin dezvoltarea competențelor de utilizare a limbajului mimico-gestual și a suportului TIC pentru creșterea calitativă și eficientizarea activității didactice.

Noua societate cere ca educația copiilor cu dizabilități de auz să fie reconceptualizată, iar învățământul special să fie restructurat, pentru a putea satisface necesitățile de educație ale acestui grup minoritar și cultural deosebit. În acest context, limbajul mimico-gestual trebuie să constituie un important sistem comunicațional în programele educaționale, care îi are în calitate de beneficiari drept grup-țintă. A considera că un copil surd este, de fapt, bilingv (și ar trebui să comunice atât în limbajul mimico-gestual, cât și în limba țării respective), reprezintă o nouă manieră de abordare și conștientizare a fenomenului diversității umane.

Pentru a acoperi un gol informațional în sistemul educațional din Republica Moldova, venim în premieră cu un set de suplimente didactice la disciplinele *Geografie, Matematică, Istorie, Educație tehnologică, Educație fizică*, care inserează termeni de specialitate, prezentați în limbajul mimico-gestual (în limbile română, rusă, engleză).

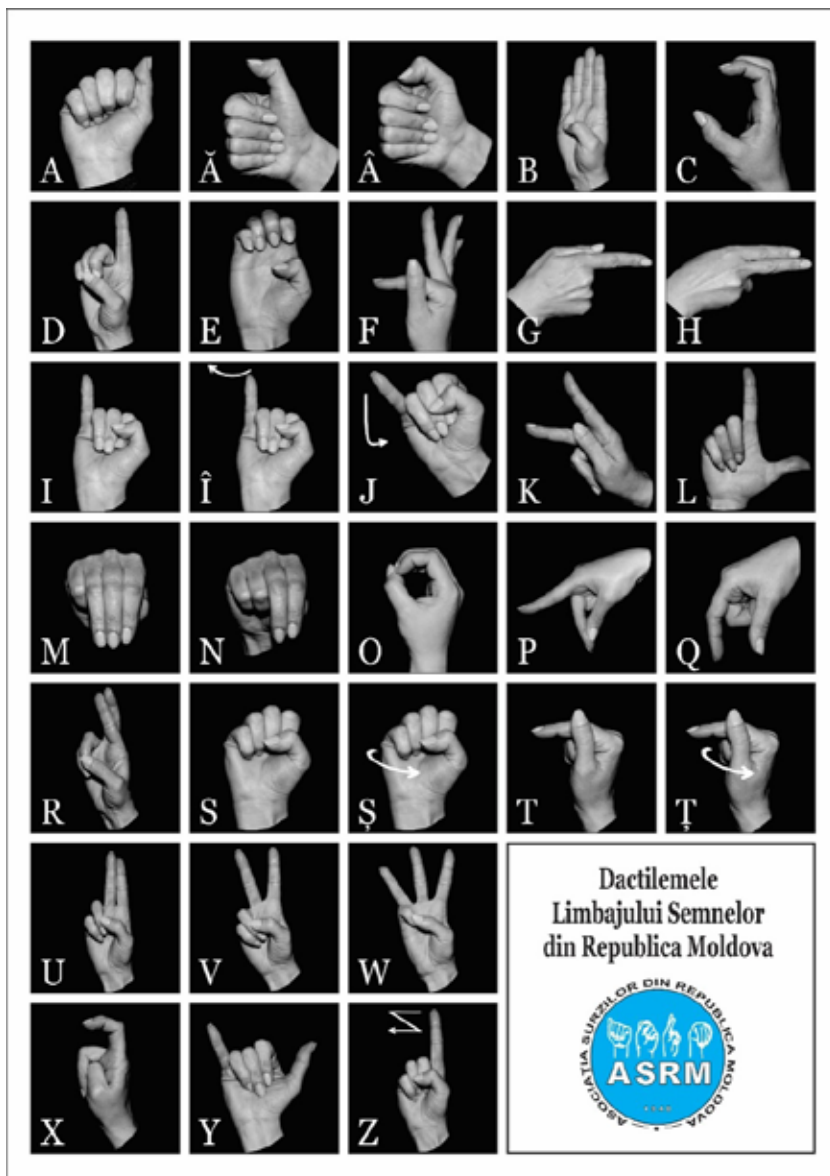
Elementul inovativ îl constituie faptul că fiecare **image-cuvânt** este însoțită de un **cod QR**. Fiind scanate cu ajutorul unui telefon mobil, acestea accesează un fișier video în care cuvintele sunt reprezentate în limbajul semnelor de către specialiști din cadrul Asociației Surzilor din Republica Moldova. Astfel, suplimentul devine accesibil publicului larg român și străin, dar întâi de toate se dorește a fi complementar lecțiilor și activităților realizate în școli, oferindu-le profesorilor cadrul necesar pentru a inova actul didactic, ca element al pedagogiilor inovatoare folosite la nivel mondial.

Totodată, în scop educațional permite psihologilor, terapeuților, logopezilor sau părinților să lucreze împreună și să stimuleze continuu potențialul intelectual al fiecărui copil cu deficiențe de auz, pentru care limbajul semnelor este limba na

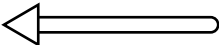

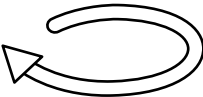
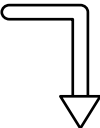




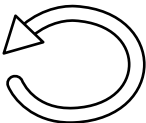

Mai menționăm că suplimentele nu conțin inventare complete ale cuvintelor corespunzătoare domeniului anunțat în titlul fiecăruia, ci o selecție a termenilor care ni s-au părut mai necesari și mai des folosiți. În cazul unor termeni care lipsesc, dar ar putea figura în alte suplimente sau în domeniile care se întrepătrund, consultați indicele final de cuvinte, ordonate alfabetic, precum și publicațiile prezentate pe coperta 4.


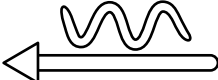
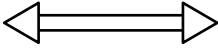

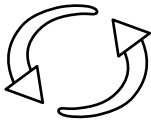

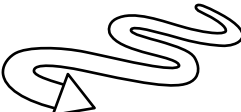
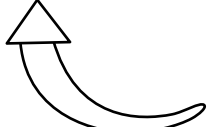


Natalia BABICI, prim-vicepreședinte al
Asociației Surzilor din Republica Moldova

DACTILEMELE LIMBAJULUI MIMICO-GESTUAL UTILIZATE ÎN REPUBLICA MOLDOVA



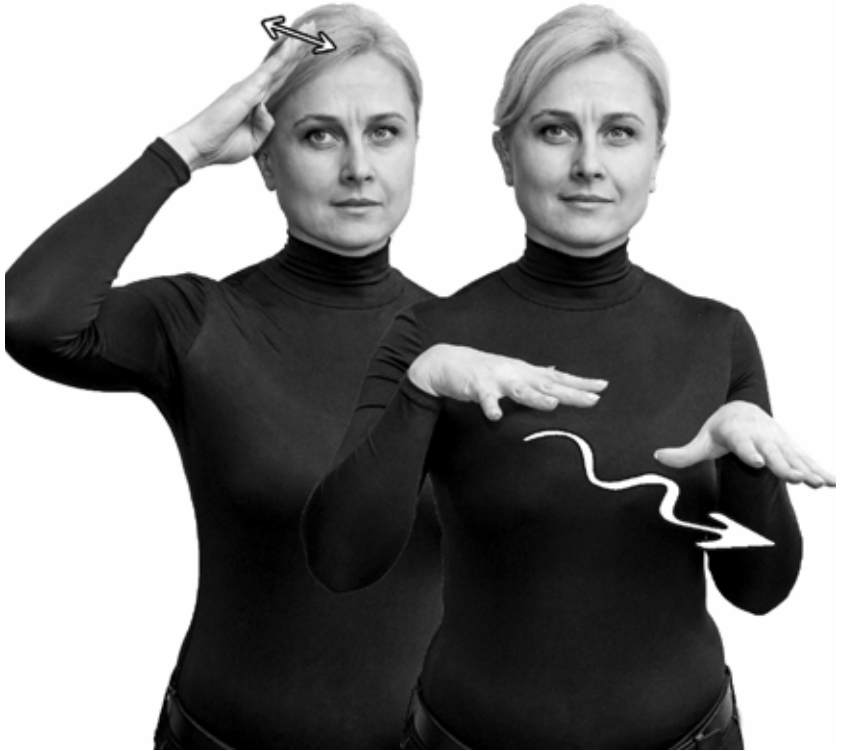
SEMNIȚAȚIA MIȘCĂRILOR ÎN LIMBAJUL MIMICO-GESTUAL

	<p>Mișcarea mâinilor lateral</p>
	<p>Mișcarea mâinilor în linie curbă dreaptă / stânga</p>
	<p>Mișcarea mâinilor în forma de cerc separat de corp</p>
	<p>Mișcarea mâinilor în jos</p>
	<p>Mișcarea mâinilor în semicerc</p>
	<p>Mișcarea stânga / dreapta, brațul fixat</p>
	<p>Mișcarea în semicerc dreapta</p>
	<p>Mișcarea palmei sub formă de curbă</p>
	<p>Mișcarea în formă de cerc cu palma în față</p>
	<p>Mișcarea bruscă a mâinii în formă zig-zag</p>

	Mișcarea sub formă de valuri
	Mișcarea degetelor pe rând
	Mișcarea mâinii în dreapta / stânga
	Mișcarea mâinilor de la sine în cerc
	Mișcarea de la sine în semicerc
	Mișcarea se repetă
	Mișcarea zig-zag lentă în jos a degetelor
	Mișcarea mâinii în direcția opusă spre sine
	Mișcarea mâinii în formă de spirală
	Mișcarea mâinilor de la sine în față

VOCABULAR

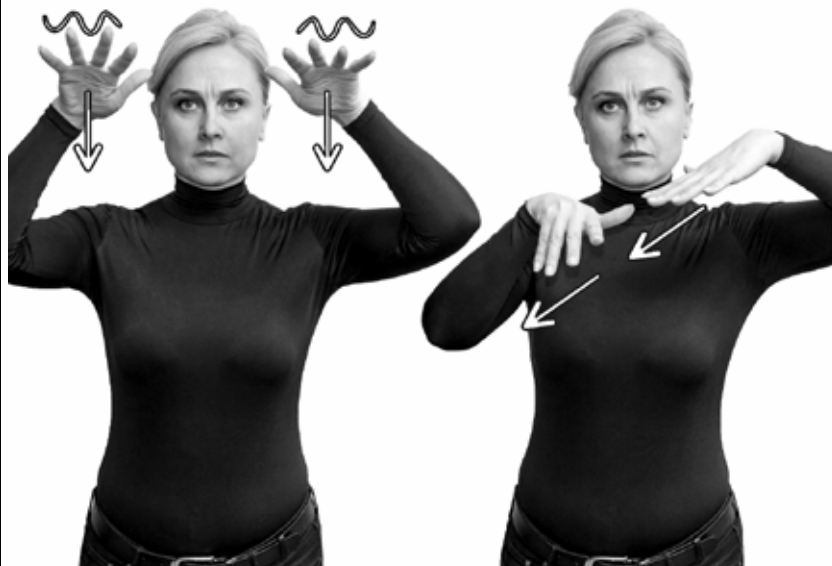
APĂ CURGĂTOARE



ПРОТОЧНАЯ ВОДА
RUNNING WATER



AVALANȘĂ DE ZĂPADĂ



СНЕЖНАЯ ЛАВИНА
SNOW AVALANCHE



BRIZĂ



БРИЗ
BREEZE



CABANĂ ALPINĂ



ДОМИК В ГОРАХ
ALPINE CHALET



CAPITALĂ



СТОЛИЦА
CAPITAL CITY



CASCADĂ



ВОДОПАД
WATERFALL



CÂMPIE



ПОЛЕ

FIELD



CEAȚĂ



ТУМАН

FOG



CER



НЕБО

SKY



CONTINENT



КОНТИНЕНТ

CONTINENT



CREASTĂ (PISC)



ВЕРШИНА

PEAK



CUTREMUR



ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЕ
EARTHQUAKE



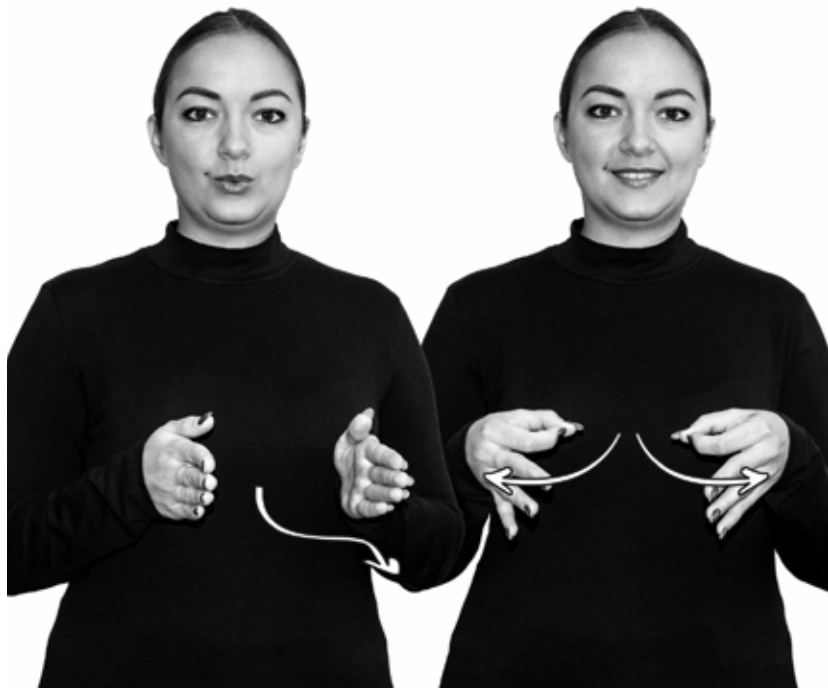
DEAL / COLINĂ



ДОЛИНА / ХОЛМ
VALLEY / HILL



DRUM DE ACCES



ДОСТУПНАЯ ДОРОГА
ACCESS ROAD



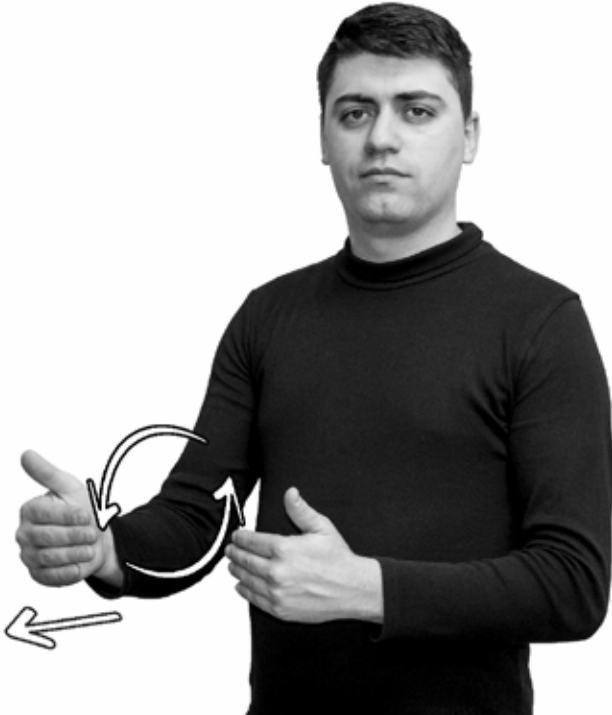
EST



**BOCTOK
EAST**



EVOLUȚIE



ЭВОЛЮЦИЯ
EVOLUTION



FÂNTÂNĂ



КОЛОДЕЦ
FOUNTAIN



GEOGRAFIE



ГЕОГРАФИЯ
GEOGRAPHY



GHEIZER



ГЕЙЗЕР
GEYSER



GLOB



ГЛОБУС

GLOBE



HARTĂ



**KAPTA
MAP**



INSULĂ



OCTPOB
ISLAND



LAC



**ОЗЕРО
LAKE**



LOCALITATE



МЕСТНОСТЬ
LOCALITY



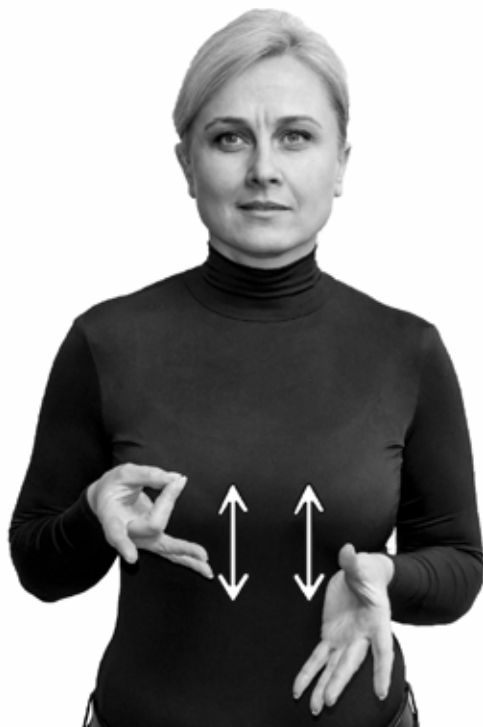
LUNĂ



ЛУНА
MOON



LUT



ГЛИНА

LOAM



MAL



**БЕРЕГ
SHORE**



MARE / OCEAN



MOPE / OKEAH

SEA / OCEAN



MINĂ



ШАХТА
MINE



MUNȚI



ГОРЫ
MOUNTAINS



NORD



**CEBEP
NORTH**



ORAŞ



ГОРОД
CITY



PĂDURE



ЛЕС
FOREST



PĂMÂNT (SOL)



ЗЕМЛЯ
GROUND



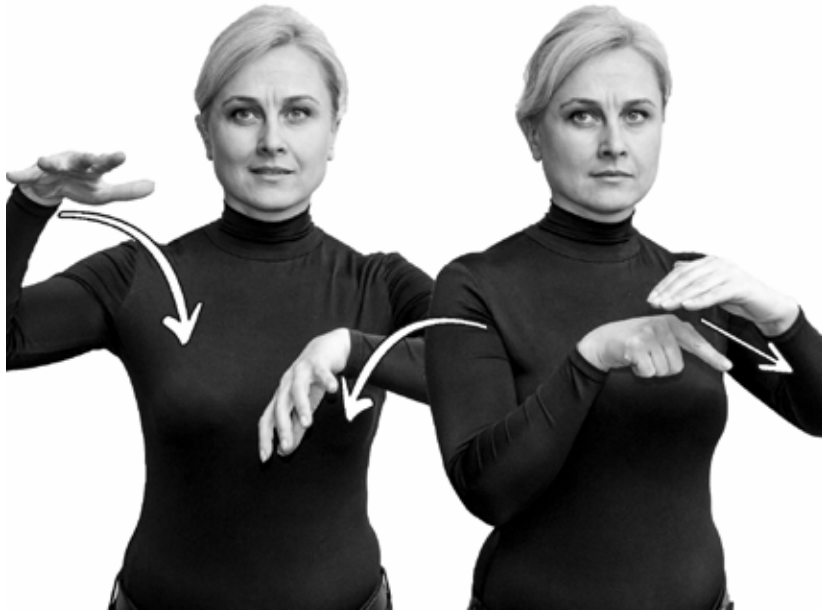
PENINSULĂ



ПОЛУОСТРОВ
PENINSULA



PEȘTERĂ

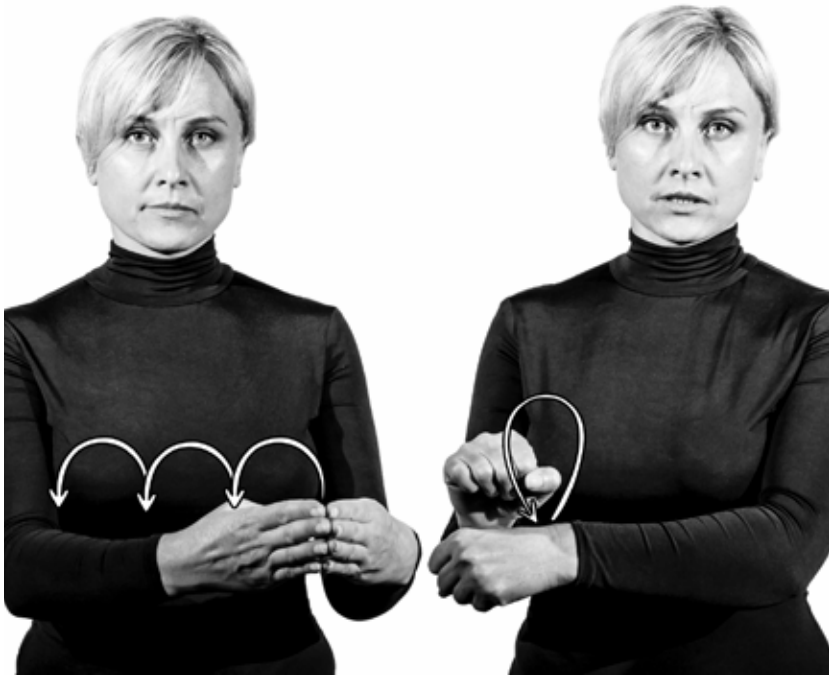


ПЕЩЕРА

CAVE



PORT MARITIM



ΠΟΡΤ
PORT, HARBOR



PUSTIU

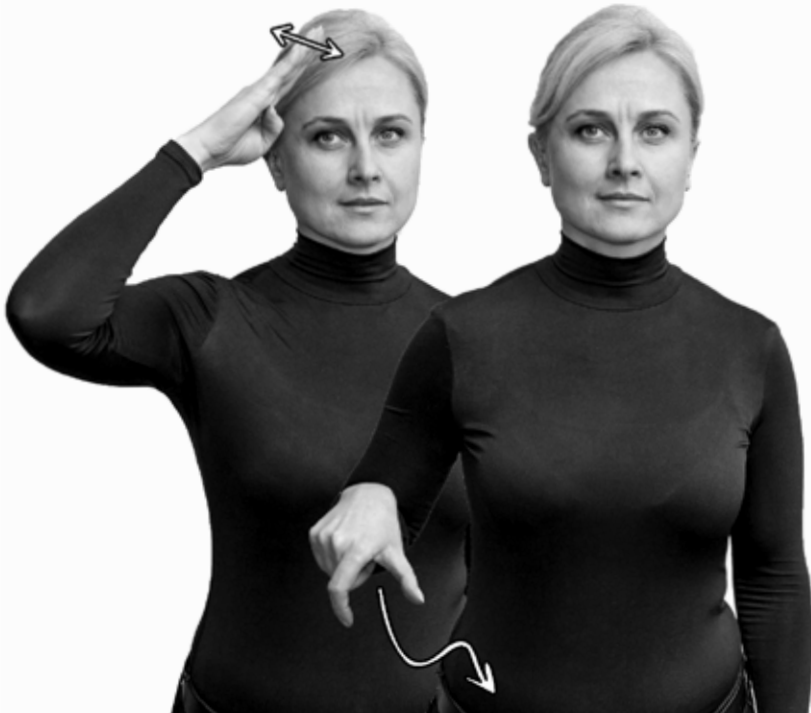


ПУСТЫНЯ

DESERT



RÂU



**PEKA
RIVER**



SAT



**СЕЛО
VILLAGE**



SOARE



СОЛНЦЕ
SUN



STÂNCĂ



СКАЛА

ROCK



SUD



ЮГ
SOUTH



TERITORIU / REGIUNE



ТЕРРИТОРИЯ /
РЕГИОН

TERRITORY /
REGION



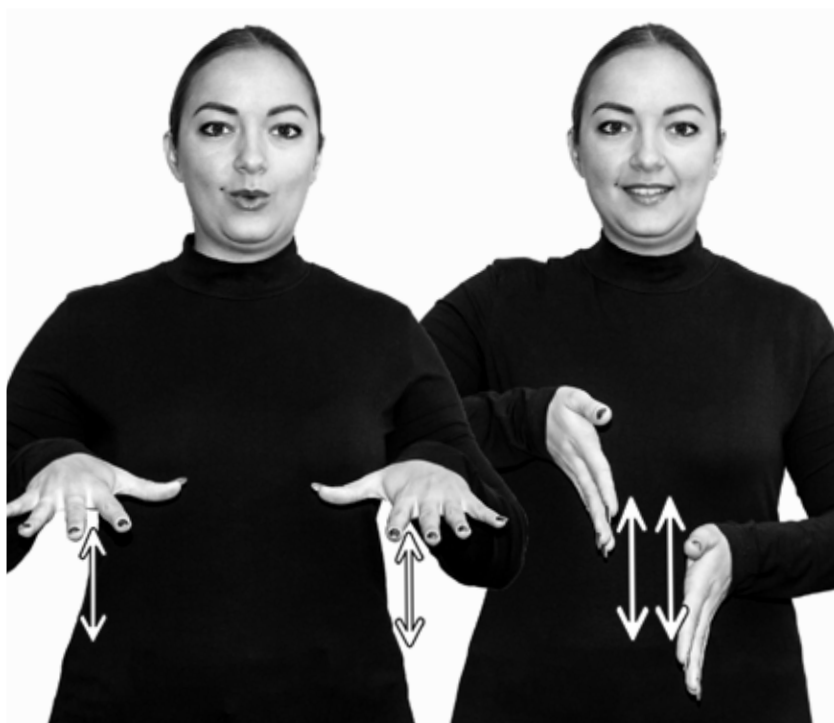
ȚARĂ



**СТРАНА
COUNTRY**



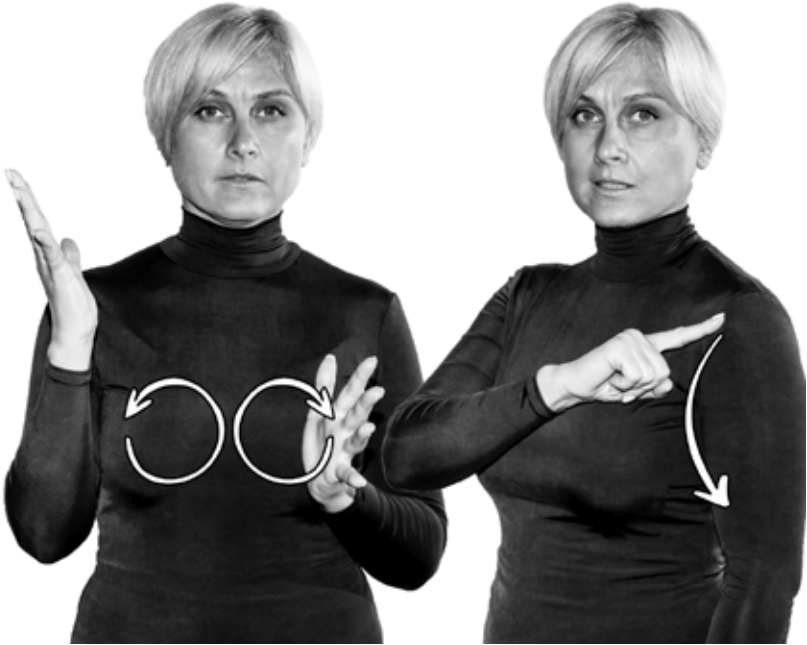
ȚINUT MLĂȘTINOS



**БОЛОТИСТАЯ
МЕСТНОСТЬ
MARSHLAND**



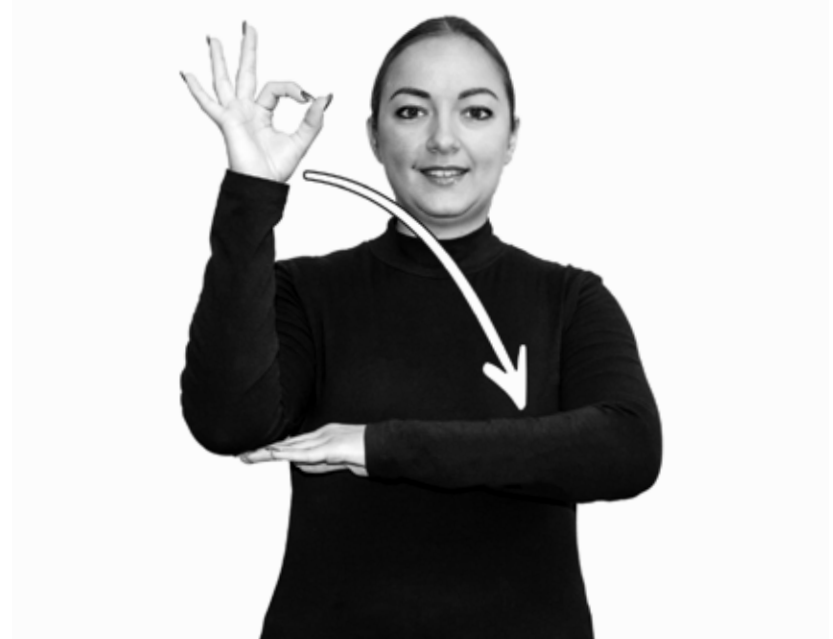
URAGAN



УРАГАН
HURRICANE



VEST



ЗАПАД
WEST



VREME CALDĂ



ТЕПЛАЯ ПОГОДА
WARM WEATHER



VREME RECE



ХОЛОДНАЯ ПОГОДА
COLD WEATHER



VREME UMEDĂ



СЫРАЯ ПОГОДА
SOUPLY WEATHER



VULCAN / LAVĀ



ВУЛКАН / ЛАВА
VOLCANO / LAVA



INDICE

apă curgătoare	проточная вода	running water	7
avalanșă de zăpadă	снежная лавина	snow avalanche	8
briză	бриз	breeze	9
cabană alpină	домик в горах	alpine chalet	10
capitală	столица	capital city	11
cascadă	водопад	waterfall	12
câmpie	поле	field	13
ceață	туман	fog	14
cer	небо	sky	15
continent	континент	continent	16
creastă (pisc)	вершина	peak	17
cutremur	землетрясение	earthquake	18
deal / colină	долина / холм	valley / hill	19
drum de acces	доступная дорога	access road	20
est	восток	east	21
evoluție	эволюция	evolution	22
fântână	колодец	fountain	23
geografie	география	geography	24
gheizer	гейзер	geyser	25
glob	глобус	globe	26
hartă	карта	map	27
insulă	остров	island	28
lac	озеро	lake	29
localitate	местность	locality	30
lună	луна	moon	31
lut	глина	loam	32
mal	берег	shore	33
mare / ocean	море / океан	sea / ocean	34

mină	шахта	mine	35
munți	горы	mountains	36
nord	север	north	37
oraș	город	city	38
pădure	лес	forest	39
pământ (sol)	земля	ground	40
peninsulă	полуостров	peninsula	41
peșteră	пещера	cave	42
port maritim	порт	port, harbor	43
pusti	пустыня	desert	44
râu	река	river	45
sat	село	village	46
soare	солнце	sun	47
stâncă	скала	rock	48
sud	юг	south	49
teritoriu / regiune	территория / регион	territory / region	50
țară	страна	country	51
ținut mlăștinos	болотистая местность	marshland	52
uragan	ураган	hurricane	53
vest	запад	west	54
vreme caldă	теплая погода	warm weather	55
vreme rece	холодная погода	cold weather	56
vreme umedă	сырая погода	soupy weather	57
vulcan / lavă	вулкан / лава	volcano / lava	58

CUPRINS

<i>Prefață</i>	3
Dactilemele limbajului mimico-gestual utilizate în Republica Moldova	4
Semnificația mișcărilor în limbajul mimico-gestual	5
Vocabular	7
Indice	59